



Eredeti Zubehőr  
Eredeti Kiegészítők  
Accessoires d'Origine

Montageanleitung Telepítési utasítások  
Instructions de montage Instrucciones de  
montaje Istruzioni di montaggio  
Montage-aanwijzing Monteringsanvisning  
Instruções de montagem

**Instrukcja montażu**  
Montážní návod  
取付説明書  
装配手册  
Инструкция по монтажу

# Tragstäbe Carrier bars Barres de support Barras de soporte Aste portanti Draagstangen Lasthållare Barras porta-bagagens

## Belki poprzeczne

## Nosné tyče

ルーフキャリアバー  
顶承重杆

## Несущие стержни

Teilenummer / Cikkszám / N° de pièce / Número de pieza / Numero pezzo /  
Onderdeelnummer / Reservdelnummer / N.º da peça / Numer części / Číslo  
součástek/部品番号/零件号/Артикул

## Touareg 2018

760 071 151 760  
860 019



Änderungen des Lieferumfanges  
vorbehalten. A tervezés és a specifikációk  
előzetes értesítés nélkül változnak. Sous  
réserve de modifications. Se reservan las  
modificaciones respecto al volumen de  
suministro. Ci riserviamo il diritto di  
apportare modifiche al contenuto della  
fornitura. Wijzigingen in leveringsomvang  
voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen  
förbehålles.

Reservado o direito a alterações do  
material fornecido.

Zastrzegamy sobie prawo zmian  
zakresu dostawy.

Změny v obsahu dodávky vyhrazeny.

仕様および内容は予告なく変更する  
場合があります。

供货范围可能发生改变。

Возможны изменения комплекта  
поставки.

Forgalmazza a Volkswagen Zubehőr  
GmbH USA: Forgalmazza a Volkswagen  
Group of America, Inc. – Corporate Parts  
Div. – 3800 Hamlin Rd Auburn Hills MI  
48326

**D**

Lieber Kunde,  
wir freuen uns, dass Sie sich für ein VW  
Original Zubehörteil entschieden haben.

## Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, Ratschläge, Anweisungen und **WARNHINWEISE** zur Montage und Benutzung der Tragstäbe an Ihrem Fahrzeug, die unbedingt eingehalten werden müssen. Bitte lesen und beachten Sie auch die in dieser Anleitung und dem Fahrzeughandbuch enthaltenen Informationen und Warnhinweise hinsichtlich sachgemäßer Montage und Gebrauch der Tragstäbe. VW Zubehör übernimmt keine Verantwortung bei Nichtbeachtung dieser Montageanleitung.



### FIGYELMEZTETÉS

Texte mit diesem Symbol weisen auf Unfall- und Verletzungs- gefahren hin.

Hinweis Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise, wie Sie mögliche Schäden an Ihrem Fahrzeug verhindern können.

Umwelthinweis Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise zum Umweltschutz.

Vor der Erstmontage Tragstäbe jeweils im Befestigungsbereich auflegen und prüfen, ob die Tragstabfüße spielfrei auf der Reling aufliegen.

**GB / Egyesült Államok /**

Tisztelt Ügyfelünk!  
Köszönjük, hogy ezt az eredeti  
Volkswagen tartozékot választotta.

## Az utasításokról

Ez a füzet fontos információkat, tippeket, utasításokat és **FIGYELMEZTETÉSEKET** tartalmaz a hordozórudak járművön történő felszerelésével és használatával kapcsolatban, és ezeket mindig be kell tartani. A tartórudak megfelelő felszerelése és használata, valamint saját és mások biztonsága érdekében el kell olvasnia és figyelembe kell vennie az ebben a füzetben és a jármű kézikönyvében található információkat és figyelmeztetéseket is. Az eredeti Volkswagen tartozékok nem vállalnak felelősséget az összeszerelési utasítások be nem tartásáért.



### FIGYELMEZTETÉS

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg fontos információkat tartalmaz a biztonságról és arról, hogyan lehet csökkenteni a személyi sérülés vagy halál kockázatát.

Megjegyzés: Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg felhívja a figyelmet a jármű lehetséges károsodási forrásaira.

Környezet kedvéért Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg információkat tartalmaz a környezetről és arról, hogyan segíthet annak védelmében.

Az első felszerelés előtt a Helyezze a hordozórudakat a rögzítendő területre, és ellenőrizze, hogy a hordozott rudak lábai játék nélkül elhelyezhetők-e.

**nada F**

Cher ügyfél,  
Nous sommes heureux de voir que vous  
avez opté pour un accessoire d'origine  
VW.

## Au sujet de ces utasítások

Cette notice comprend des informations, des conseils, des instructions et des **AVERTISSEMENTS** importants pour le montage et l'utilisation des barres de support sur votre véhicule, qui doivent être obligatoirement respectés. Veuillez lire et respecter aussi les informations et les avertissements concernant le montage et l'utilisation conformes des barres de support, compris dans cette notice et dans le manuel du véhicule.

VW Zubehör (Volkswagen Accessoires) n'assume aucune responsabilité en cas de non-respect de cette notice de montage.



### FIGYELEM

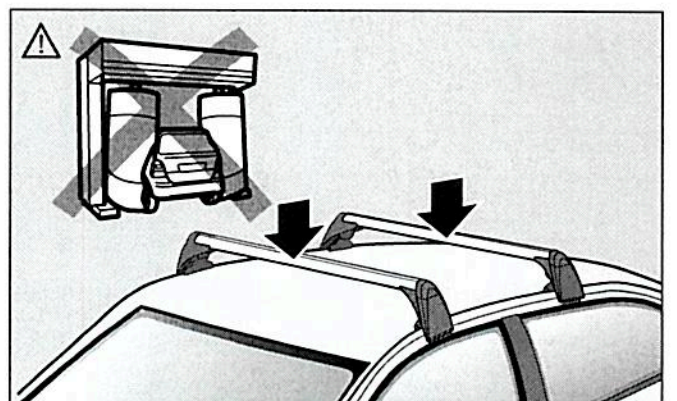
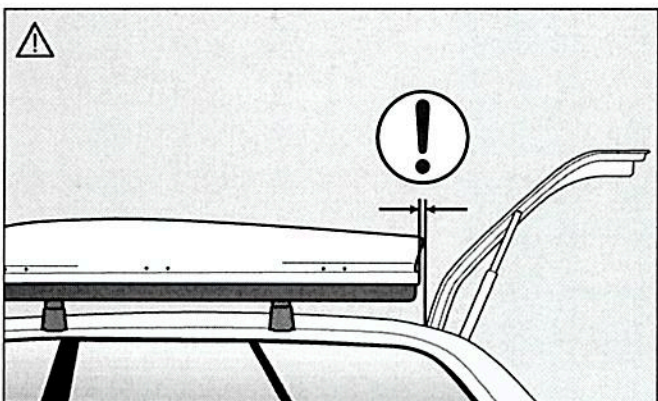
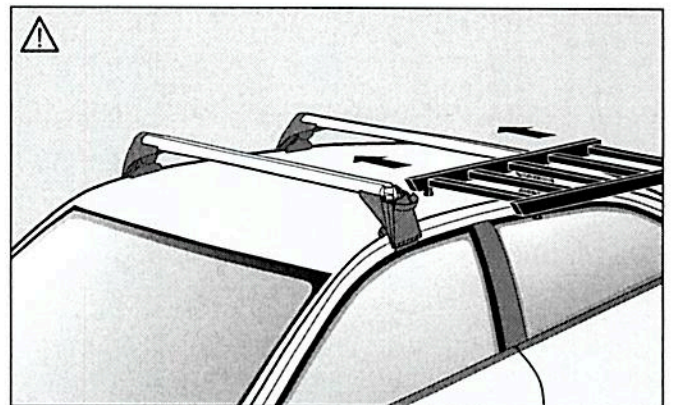
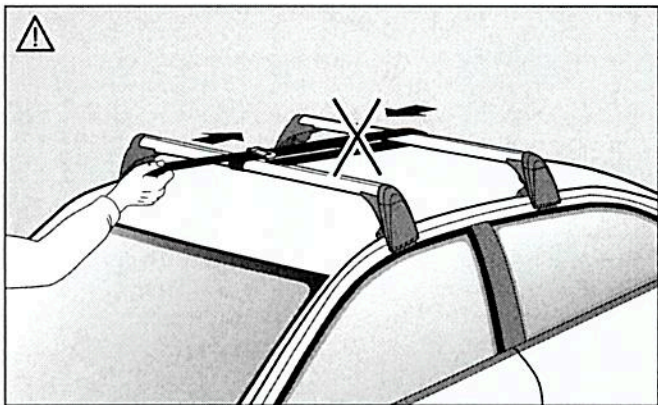
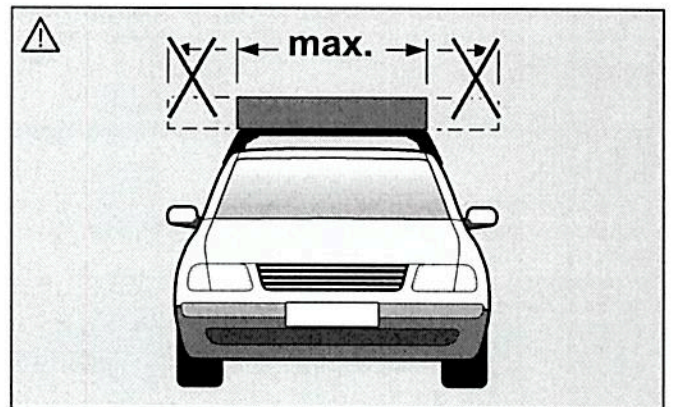
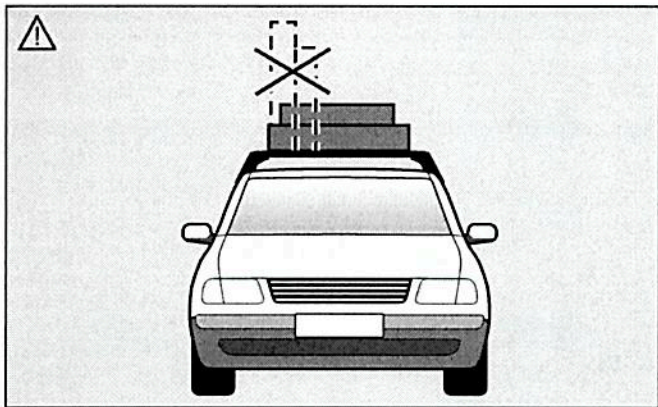
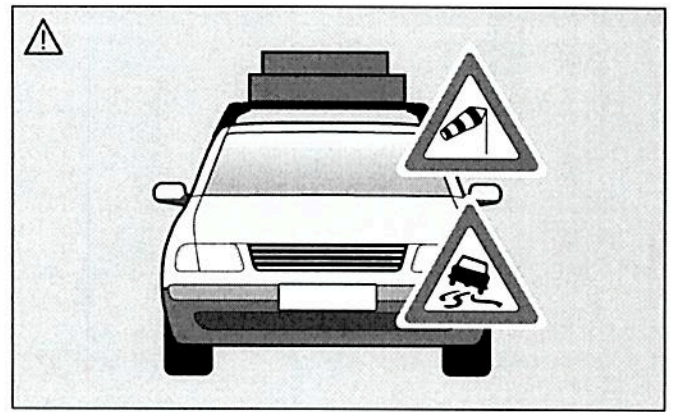
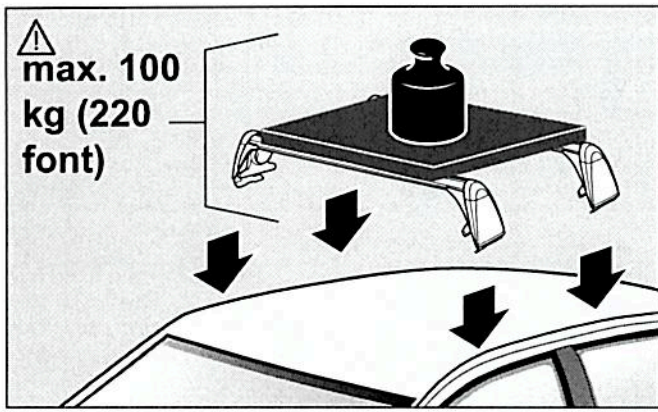
Les passages précédés de ce symbole signalent des risques d'accident et de blessures.

Remarque Les passages précédés de ce symbole indiquent comment éviter des endommagements éventuels de votre véhicule.

Environnement Les passages précédés de ce symbole comprennent des indications relatives à la protection de l'environnement.

Avant le premier montage Mettre les barres de support dans la zone de fixation, et contrôler si les pieds des barres sont en place sans avoir de jeu sur le rail.







## D Sicherheitshinweise

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Durch unsachgemäße Montage oder Benutzung der Tragstäbe können diese vom Fahrzeug fallen und einen Unfall oder schwere Körperverletzungen verursachen.

Montieren Sie Tragstäbe und Zubehör stets sorgfältig, unter Befolgung der beiliegenden Anleitung für Tragstäbe, und beachten Sie alle FIGYELMEZTETESS.

Gegenstände die unsachgemäß auf den Tragstäben befestigt sind können herabfallen und dadurch einen Unfall oder Körperverletzungen verursachen.

- Überzeugen Sie sich immer vor jedem Fahrtritt und an jeder Raststätte während einer langen Reise, dass alle Schrauben und Halterungen sachgemäß montiert und korrekt angezogen sind. Kontrollieren Sie das System und ziehen Sie die Schrauben nach, falls erforderlich.
- Bei Benutzung schlechterer Straßen oder hügeligem und bergigem Gelände müssen alle Verbindungen häufiger kontrolliert werden, wie zum Beispiel bei Pausen während einer langen Reise.
- Montieren Sie spezielle Halterungen für Gegenstände wie Fahrräder, Sidel, Surfbretter, usw. immer sachgemäß.
- Benutzen Sie niemals Gurte oder andere Befestigungsmittel die beschädigt, unzureichend stark oder ungeeignet sind um Gegenstände auf den Tragstäben zu befestigen.
- Überlasten Sie niemals die Tragstäbe.
- Versichern Sie sich immer, dass das Gesamtgewicht der Tragstäbe, des Tragstabszubehörs und der Dachlast 100 kg nicht überschreitet.
- Befolgen Sie jeweils die Anweisungen für die Dachlast auf Seite 30 dieser Montageanleitung.

Die Beförderung schwerer, sperriger Lasten auf dem Fahrzeugdach verändert das Fahrverhalten des Fahrzeugs durch Verlagerung des Fahrzeugschwerpunktes, Veränderung der Aerodynamik und Seitenwindempfindlichkeit. Eine maximale Fahrgeschwindigkeit von 130 km/h wird empfohlen.

- Große, schwere, sperrige, lange oder flache Last haben einen verstärkten negativen Einfluss auf die Aerodynamik des Fahrzeugs, den Schwerpunkt und das gesamte Fahrverhalten.
- Passen Sie jeweils Fahrbetrieb und Geschwindigkeit an die beförderte Last an, sowie an Straßen-, Verkehrs-, Wetter- und Windbedingungen.
- Vermeiden Sie plötzliche Brems- oder Ausweichmanöver.
- Überschreiten Sie niemals die maximale Dachlast, maximale Achslast oder das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs "Technische Daten" Anleitung in Ihrem Bordbuch.

Vergewissern Sie sich immer, dass Lasten ordnungsgemäß verteilt sind, dass sich schwerere Gegenstände im Fahrzeug in der Nähe der Vorderseite befinden und schwerere Gegenstände auf den Tragstäben in der Nähe der Mitte befestigt sind.

Befördern Sie niemals Lasten die breiter als die Tragstäbe sind.

Verbinden Sie die Tragstäbe nie so, dass sie sich verspannen.

Bringen Sie Aufbauteile nur dann an den Tragstäben an, wenn diese sachgemäß und sicher auf dem Fahrzeug montiert wurden.

- Vergewissern Sie sich immer, dass das Dachträgersystem und die Ladung nicht die Bedienung und Bewegung von Schiebedach/ Schiebeausstellendach und Heckklappe behindern, da dies zu Schäden führen kann.
- Falls Ihr Fahrzeug mit kraftbetätigtem Kofferraumdeckel ausgestattet ist, müssen Sie den Öffnungswinkel gemäß der Beschreibung in Ihrem Bordbuch einstellen.

Vorsichtsmaßnahmen, die helfen, Beschädigungen an Ihrem Fahrzeug zu verhindern

### ⓘ Hinweis

- Nehmen Sie die Tragstäbe und die Aufbauteile immer ab, wenn diese nicht gebraucht werden. Abnahme der Tragstäbe reduziert Risiko, Verlust oder Schaden und erhöht Treibstoffsparsparnis.
- Durch Montage der Tragstäbe verändert sich die Höhe Ihres Fahrzeuges, vor allem in beladenem Zustand. Berücksichtigen Sie dies bei Garageneinfahrten und anderen begrenzten Stellen, um das Risiko eines Fahrzeugschadens zu reduzieren.
- Fahren Sie mit montierten Tragstäben, mit oder ohne Aufbauteile, nicht in eine Waschanlage.
- Lassen Sie Reparaturen immer von einem Volkswagen Fachbetrieb oder einer qualifizierten Werkstatt durchführen, die Original-Ersatzteile verwenden.

## GB Fontos biztonsági tudnivalók

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A tartórudak nem megfelelő beszerelése vagy használata azt okozhatja, hogy a hordozórudak és a rajtuk lévő bármilyen leesek a járműről, balesetet és/vagy súlyos sérülést okozva.

A tartórudakat és tartozékokat mindig gondosan a hordozórendszerhez mellékelt utasításokat követve helyezze be, és vegye figyelembe az összes FIGYELMEZTETÉST.

A hordozórudakhoz nem megfelelően rögzített tárgyak leeshetnek, és balesetet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

- Mindig győződjön meg arról, hogy az összes csavar és rögzítőelem megfelelően van felszerelve és megfelelően meghúzva minden egyes út előtt minden megállónál egy hosszú út során. Ellenőrizze a rendszert, és szükség esetén húzza meg újra a csavarokat.
- Minden csatlakozást rövidebb időközönként ellenőrizni kell, ha durvább utakon, dombos vagy hegyvidéki terepen halad. Húzza meg újra a csavarokat, és gyakran ellenőrizze újra a rendszert, például egy hosszú út szüneteiben.
- Mindig megfelelően szereljen fel speciális szerelvényeket olyan tárgyakhoz, mint a kerékpárok, silőcek, szörfdeszkák stb.
- Soha ne használjon sérült, nem megfelelően erős vagy nem megfelelő öveket / köteleket vagy más rögzítőeszközöket a hordozórudakon lévő tárgyak rögzítésére.

• Soha ne terhelje túl a hordozórudakat.

- Mindig ügyeljen arra, hogy a tartórudak, a tartórúd-tartozékok és a terhelés össztömege soha ne haladja meg a 220 fontot (100 kg).
- Mindig kövesse a tetőterhelésre vonatkozó utasításokat a telepítési útmutató 30. oldalán.

A nehéz, terjedelmes rakományok tetőn történő szállítása megváltoztatja a jármű kezelését azáltal, hogy eltolja a jármű súlypontját, megváltoztatja aerodinamikáját és az oldalszélre való reagálását. A maximális közúti sebesség 130 km / h (81 mph) ajánlott.

- A nagy, nehéz, terjedelmes, hosszú vagy fl. rakomány negatívabb hatással lesz a jármű aerodinamikájára, súlypontjára és általános kezelhetőségére.

• Mindig igazítsa vezetését és sebességét ahhoz, amit a tetőn hordoz, valamint az úti, traffi, időjárási és szélviszonyokhoz.

- Mindig kerülje a hirtelen fékezést vagy a vezetési manővereket.
- Soha ne lépje túl a tetőcsomagtartó maximális terhelésének maximális tengelyterhelését vagy a jármű maximális össztömegét "Műszaki adatok" fűzet a Tulajdonosi irodalomból.

Mindig győződjön meg arról, hogy a rakományok megfelelően vannak elosztva, hogy a jármű belsejében lévő nehezebb tárgyak az első rész közelében vannak, és hogy a tartórudakon lévő nehezebb tárgyak a középpont közelében vannak rögzítve.

Soha ne szállítson olyan terheket, amelyek szélesebbek, mint a hordozórudak.

Soha ne rögzítse a tetőtartó rudakat úgy, hogy azok stressz alatt legyenek.

A tartórudakra csak akkor szereljen fel tartozékokat, ha a tartórudakat megfelelően és biztonságosan felszerelték a járműre.

- Mindig ügyeljen arra, hogy a tetőcsomagtartó rendszer és a rajta lévő rakomány ne zavarja a csúszó/dönthető napfénytető és a hátsó nyílás működését és mozgását, különben sérülést okozhat.
- Ha járműve gépi vezérlésű csomagterféddel van felszerelve, ügyeljen arra, hogy a nyitási szöveget a jármű tulajdonosi dokumentációjában leírtak szerint állítsa be.

## Óvintézkedések a jármű károsodásának megelőzésére

### ⓘ Jegyzet

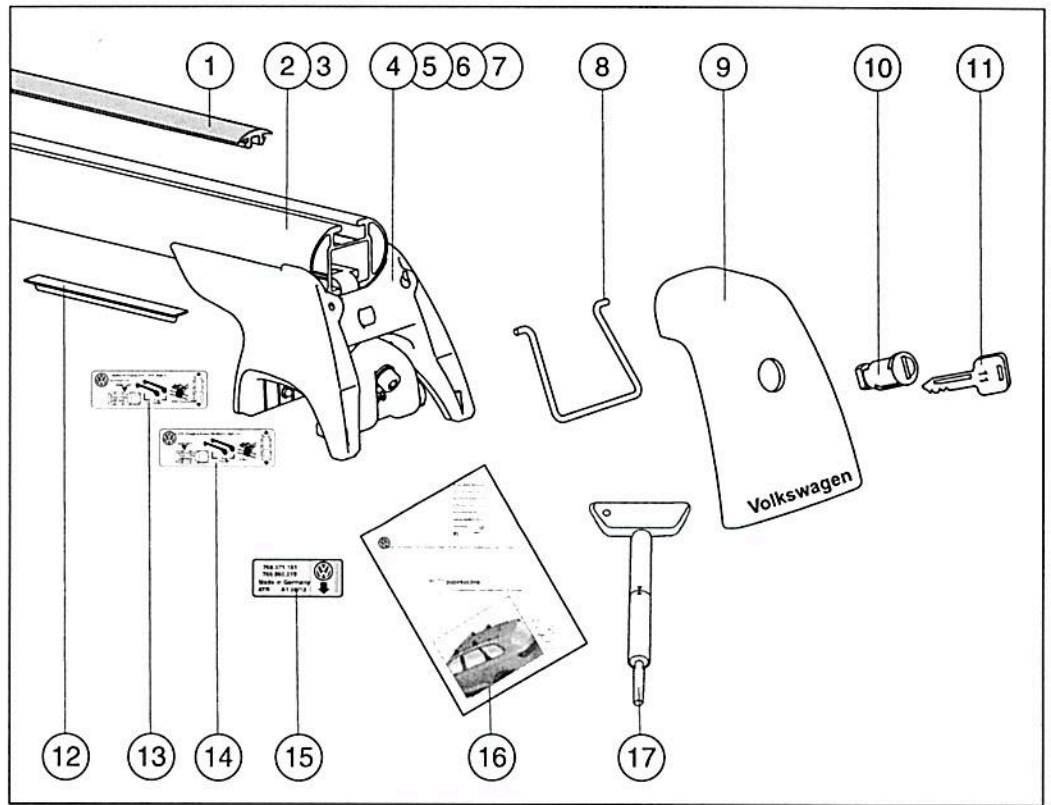
- Mindig távolítsa el a tartórudakat és az összes tartozékot, ha nem használja. A tartórudak eltávolítása segít csökkenteni a kockázatot, a veszteséget vagy a kárt, és növeli az üzemanyag-fogyasztást.
- A jármű magasabb, ha a hordozórudak be vannak szerelve, különösen akkor, ha meg vannak töltve. A jármű károsodásának kockázatának csökkentése érdekében kérjük, ezt tartsa szem előtt, amikor garázsbejáratokon vagy más konfekcionált területeken halad át.
- Ne hajtson át autómósón úgy, hogy a tartórudak fel vannak szerelve – tartozékokkal vagy azok nélkül.
- A javításokat mindig egy hivatalos Volkswagen-kereskedővel vagy az eredeti alkatrészeket használó, minősített szervizzel végeztesse el.



## D

Lieferumfang: Pos.

Benennung	Anzahl
1 Abdeckprofil	2
2 Profilrohr vorne	1
3 Profilrohr hinten	1
4 Stützfuß VL	1
5 Stützfuß VR	1
6 Stützfuß HL	1
7 Stützfuß HR	1
8 Drahtbügel	4
9 Abdeckung	4
10 Szeletelés	4
11 Schlüssel	2
12 Spoiler (nur vorne)	3
13 Aufkleber vorne linkek	1
14 Aufkleber hinten linkek	1
15 Tipusnaufkleber	2
16 Montageanleitung	1
17 Drehmomentschlüssel	1



## GB / Egyesült Államok

Szállítási terjedelem: Tétel

megjelölése Mennyiség

1 Borító rész	2
2 Profilcső, elől	1
3 Profilcső, hátul	1
4 Ámasztó láb, FL	1
5 Ámasztó láb, FR	1
6 Ámasztó láb, RL	1
7 Ámasztó láb, RR	1
8 Huzalcsipesz	4
9 Borító	4
10 Zár	4
11 Kulcs	2
12 Spoiler (csak elől)	3
13 Matrica, bal elől	1
14 Matrica, bal hátul	1
15 Azonosító matrica	2
16 Telepítési útmutató	1
17 Nyomatékkulcs	1

## Kanada F

Etendue de livraison:

Pos. Désignation Nbre

1 Profilé de recouvrement	2
2 Csőprofilé avant	1
3 Tube profilé arrière	1
4 Pied de support AV G	1
5 Pied de support AV D	1
6 Pied de support AR G	1
7 Pied de support AR D	1
8 Etrier métallique	4
9 Újratervezés	4
10 Serrure	4
11 Clé	2
12 Spoiler (uniquement avant)	3
13 Autocollant avant gauche	1
14 Autocollant arrière gauche	1
15 Autocollant du type	2
16 Instructions de montage	1
17 Clé dynamométrique	1

## E

Volumen de suministro: Pos.

Denominación

Cantidad

1 Perfil de recubrimiento	2
2 Perfil de tubo delantero	1
3 Perfil de tubo trasero	1
4 Base de apoyo DI	1
5 Base de apoyo DD	1
6 Base de apoyo TI	1
7 Base de apoyo TD	1
8 Gancho de alambre	4
9 Cubierta	4
10 Cerradura	4
11 Llave	2
12 Espóiler (szóló delante)	3
13 Adhesivo delante izquierda	1
14 Adhesivo detrás izquierda	1
15 Adhesivo de tipo	2
16 Instrucciones de montaje	1
17 Llave dinamométrica	1

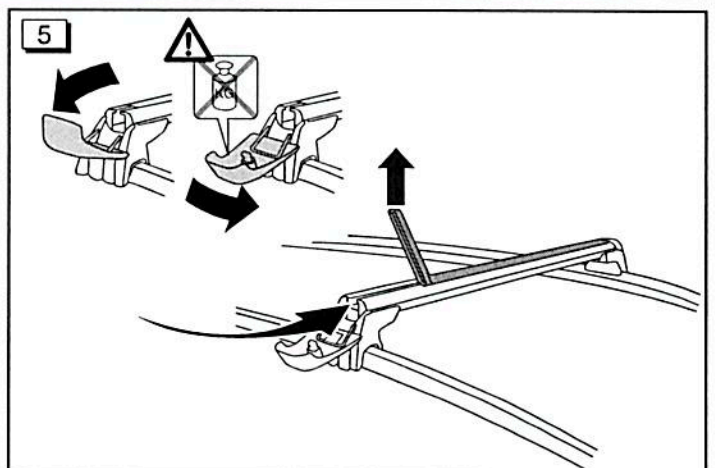
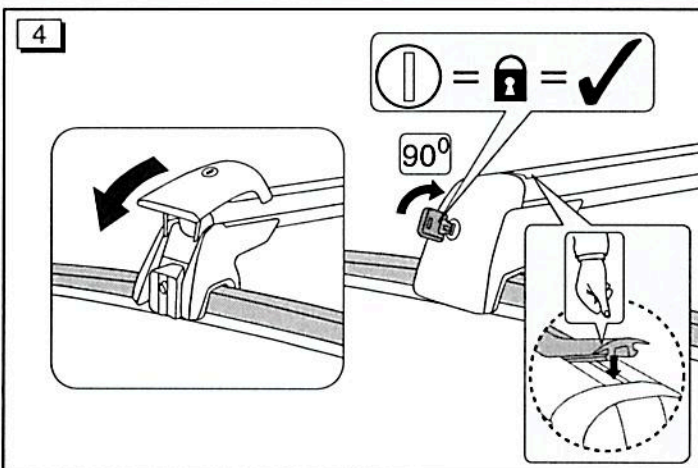
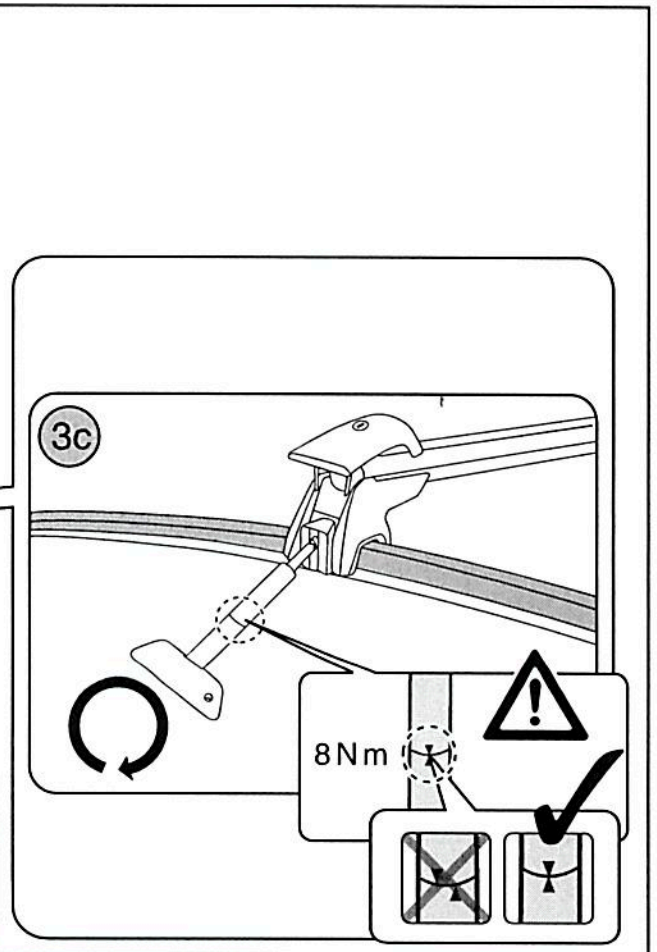
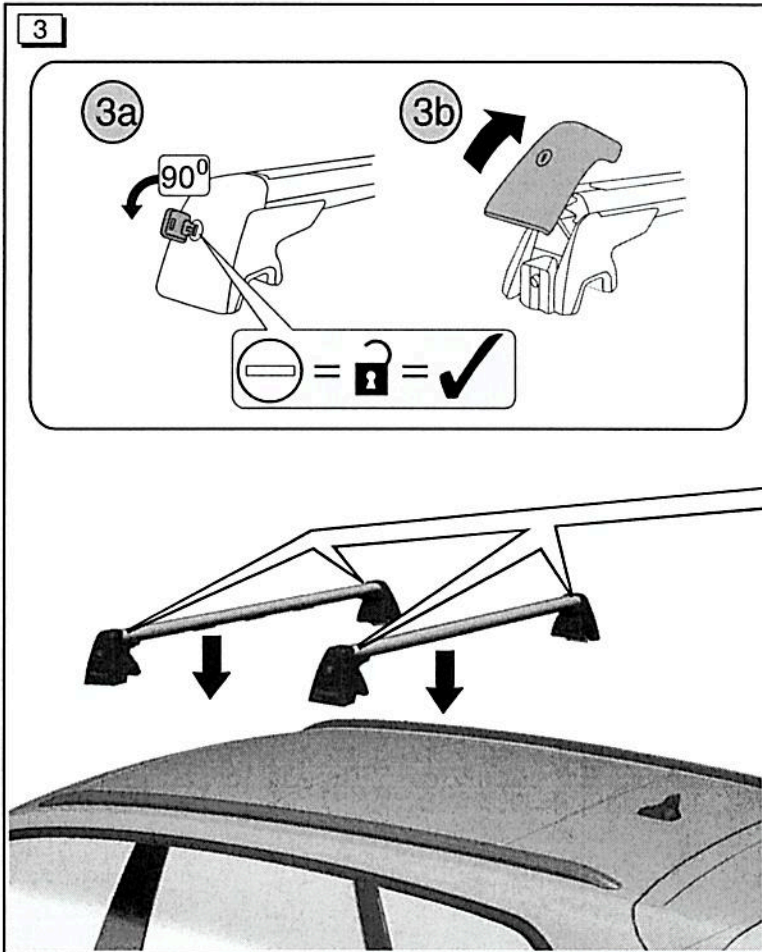
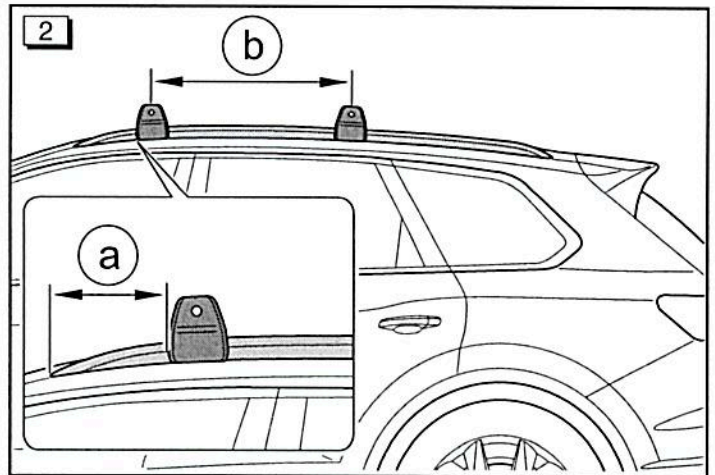
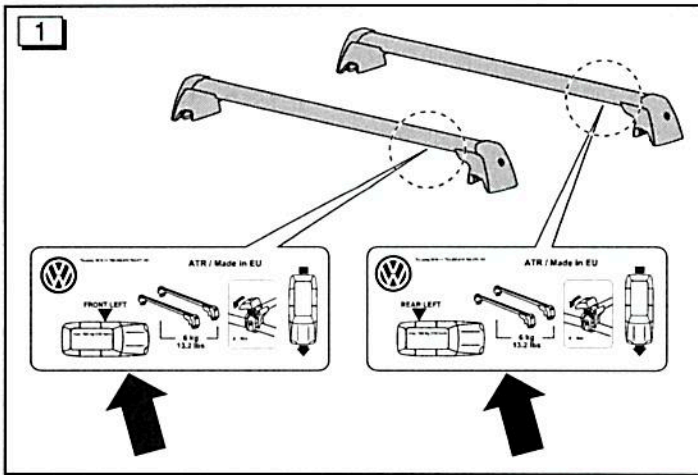
Közet di fornitura:

Pos. Denominazione

Numero

1 Profilo di copertura	2
2 Tubo profilato anteriore	1
3 Tubo profilato posteriore	1
4 Piede di sostegno ant. sx	1
5 Piede di sostegno ant. dx	1
6 Piede di sostegno post. sx	1
7 Piede di sostegno post. dx	1
8 Staffa metallica 4	4
9 Kopertura 4	4
10 Serratura 4	4
11 Chiave 2	2
12 Spoiler (szóló anteriore)	3
13 Etichetta adesiva anteriore a	1
14 Etichetta adesiva posteriore a	1
15 Etichetta adesiva del tipo 2	2
16 Istruzioni per il montaggio	1
17 Habélyes dinamometrica	1

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25  
CM01234566 7 8





## Montázs auf dem Fahrzeugdach:

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Durch unsachgemäße Montage oder Benutzung der Tragstäbe können diese vom Fahrzeug fallen und einen Unfall oder schwere Körperverletzungen verursachen.

- Überzeugen Sie sich immer vor jedem Fahrntritt und in jeder Pause während einer langen Reise, dass alle Schrauben und Halterungen sachgemäß montiert und korrekt angezogen sind. Kontrollieren Sie das System und ziehen Sie die Schrauben nach, falls erforderlich.
- Bei Benutzung schlechterer Straßen oder hügeligem und bergigem Gelände müssen alle Verbindungen häufiger kontrolliert werden, wie zum Beispiel in Pausen während einer langen Reise.
- Montieren Sie spezielle Halterungen für Gegenstände wie Fahrräder, Sielö, Surfbretter, usw. immer sachgemäß.
- Benutzen Sie niemals Gurte oder andere Befestigungsmittel die beschädigt, unzureichend stark oder ungeeignet sind um Gegenstände auf den Tragstäben zu befestigen.

**ⓘ** Hinweis Vor der Montage der Tragstäbe Dachreling und Tragstäbe im Bereich der Auflageflächen mit einem weichen Tuch und einem Reiniger auf Alkoholbasis (keine Seife oder seifenhaltige Reiniger), z. B. Glasreiniger, gründlich reinigen. Die Auflageflächen müssen schmutz- und fettfrei sein. Nach jedem Beladen der Tragstäbe die Spansschrauben an allen 4 Stützfüßen erneut mit dem Drehmomentschlüssel auf 8 Nm anziehen.

Abbildung 1 Die Tragstäbe sind an der Unterseite mit einem Aufkleber für vorne und hinten gekennzeichnet.

Die Tragstäbe müssen so montiert werden, dass sich der Aufkleber auf der linken Fahrzeugseite befindet.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Diese Kennzeichnungen sind beim Aufsetzen der Tragstäbe auf die Reling unbedingt zu beachten!

Abbildung 2 Tragstäbe wie dargestellt an der Dachreling befestigen. Den vorderen Tragstab auf beiden Seiten jeweils mit einem Abstand  $a = 265$  mm zur vorderen Kante des Dachrelingfußes positionieren. Den hinteren Tragstab mit einem Abstand von etwa  $b = 715$  mm zum vorderen Tragstab positionieren.

**ⓘ** Hinweis Der Abstand des vorderen Tragstabs zum vorderen Dachrelingfuß ist unbedingt einzuhalten.

Dachreling im Bereich der Tragstabaufgabe vor Montage reinigen. Die Spansschrauben sind gegen ein zu weites Herausdrehen gesichert. Bitte nicht mit Gewalt gegen den Widerstand weiterdrehen.

Abbildung 3 Zum Aufsetzen der Tragstäbe Abdeckung der Tragfüße öffnen. Dazu Schlüssel einführen und nach links in die waagerechte Position drehen (Abbildung 3a).

Dann Abdeckung nach oben klappen (Abbildung 3b).

Die Tragstäbe vorsichtig auf die Dachreling aufsetzen und gemäß Abbildung 2 ausrichten. Zuerst in allen Stützfüßen die Spansschrauben handfest anziehen. Anschließend nacheinander in allen Stützfüßen die Spansschrauben mit dem Drehmomentschlüssel auf 8 Nm anziehen. Die beiden Pfeile auf dem Drehmomentschlüssel müssen sich hierzu genau gegenüberstehen, (8 Nm), damit die beiden Tragstäbe in Längs- und Querrichtung gesichert sind (Abbildung 3c).

Abbildung 4 Alle Abdeckungen schließen und Schloss verriegeln. Dazu Schlüssel nach rechts in die senkrechte Position drehen und abziehen. Abschließend bei Bedarf Abdeckprofile einsetzen.

Abbildung 5 Zum Montieren von Aufbauteilen Stützfußabdeckung wie unter Abbildung 3a/3b beschrieben öffnen und nach unten klappen.

**ⓘ** Hinweis Abgeklappte Abdeckung nicht belasten!

Abdeckprofil entfernen und die Aufbauteile in die vorhandene T-Nut einführen. Stützfußabdeckung wie in Abbildung 4 beschrieben wieder schließen.

Bei Montage und Befestigung der Trägersätze ist die jeweilige Einbauanleitung zu beachten.

## Felszerelés a jármű tetejére:

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A tartórudak nem megfelelő beszerelése vagy használata azt okozhatja, hogy a hordozórudak és a rajtuk lévő bármilyen leesnek a járműről, balesetet és/vagy súlyos sérülést okozva.

- Mindig győződjön meg arról, hogy minden csavar és rögzítőelem megfelelően van felszerelve és megfelelően meghúva minden utazás előtt és minden hosszabb út minden egyes tőrésénél. Ellenőrizze a rendszert, és szükség esetén húzza meg újra a csavarokat/csavarokat
- Minden csatlakozást rövidebb időközönként ellenőrizni kell, ha rossz útfelületen, dombos vagy hegyvidéki terepen halad, például hosszabb utakon való utazás szüneteiben.
- Mindig megfelelően szerelje fel a speciális szerelvényeket kerékpárokhoz, sílécsekhez, szőrfdeszkákhoz stb.
- Soha ne használjon sérült, nem megfelelően erős vagy nem megfelelő öveket / köteleket vagy más rögzítőeszközöket a hordozórudakon lévő tárgyak rögzítésére.

**ⓘ** Megjegyzés: A tetősín-rudak és tartórudak felszerelése előtt alaposan tisztítsa meg az érintkezési felület felületét puha ruhával és alkohol alapú tisztítószerrel, pl. üvegtisztítóval (ne használjon szappant vagy szappant tartalmazó tisztítószereket). Az érintkezési felületeknek tisztának, olaj- és zsírmentesnek kell lenniük.

Amikor a tartórudakat betöltötték, a nyomatékkulccsal húzza meg újra a rögzítőcsavarokat mind a 4 támasztólábnál 8 Nm-re.

1. ábra A tartórudakat az alsó oldalon elől és hátul matricával jelöljük.

A tartórudakat úgy kell felszerelni, hogy a matricák mindig a jármű bal oldalán legyenek.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A jelöléseket be kell tartani, amikor a tartórudakat a korlátra szerelik.

2. ábra Rögzítse a tartórudakat a tetőkorláton az ábra szerint. Helyezze az első tartórudat (mindkét oldalon)  $a = 265$  mm (10,43 hüvelyk) távolságra a tetőkorlát elülső szélétől. Helyezze a hátsó tartórudat  $b = kb. 28,15$  hüvelyk (715 mm) távolságra az első tartórúdtól.

**ⓘ** Megjegyzés: Mindig be kell tartani az első tartórúd és a tetősín elülső lába közötti távolságot.

A rudak felszerelése előtt tisztítsa meg a tetőkorlát rögzítési pontjait. A szorítócsavar rögzítve van a túl messzire történő csavarozás ellen. Ne használjon erőt az ellenállás elleni további forduláshoz.

3. ábra Nyissa ki a tartólábak fedelét, mielőtt felszerelné a tartórudakat. Helyezze be a kulcsot, és forgassa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba vízszintes helyzetbe (3a ábra). Ezután nyissa ki a fedelet felfelé (3b ábra).

Óvatosan helyezze a tartórudat a tetőkorlátra, és igazítsa a 2. ábra szerint. Először húzza meg a feszítőcsavarokat szorosan az összes támasztólábnál. Ezután húzza meg a feszítőcsavart mindkét támasztólábnál 8 Nm-re egymás után a nyomatékulcs segítségével. A nyomatékulcsra lévő mindkét nyíl pontosan illeszkednie kell egymáshoz (8 Nm), hogy mindkét tartórúd rögzítve legyen a kereszt- és hossz tengelyen (3c. ábra).

4. ábra Csukja be az összes fedelet, és zárja le őket. Ehhez fordítsa a kulcsot függőleges helyzetbe, és távolítsa el a kulcsot. Ezután szükség szerint telepítse a fedőprofil.

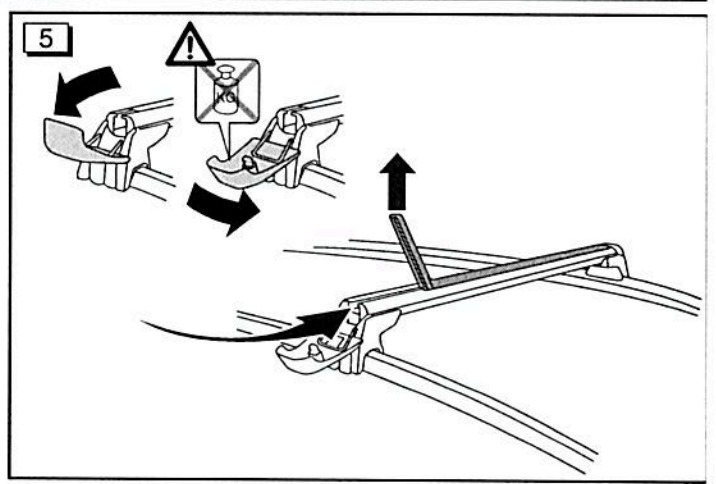
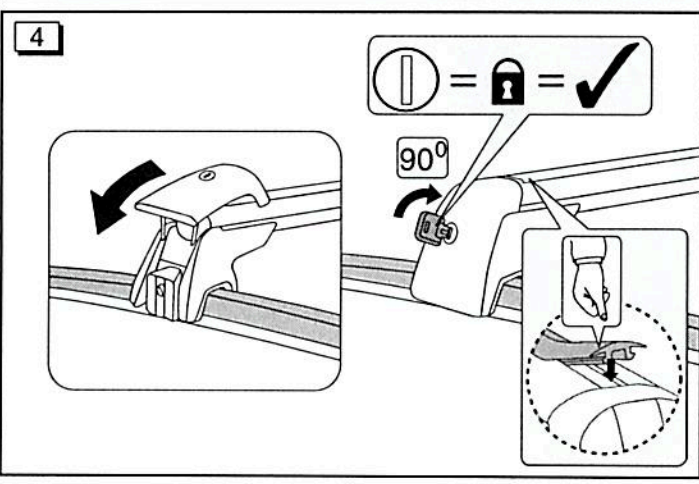
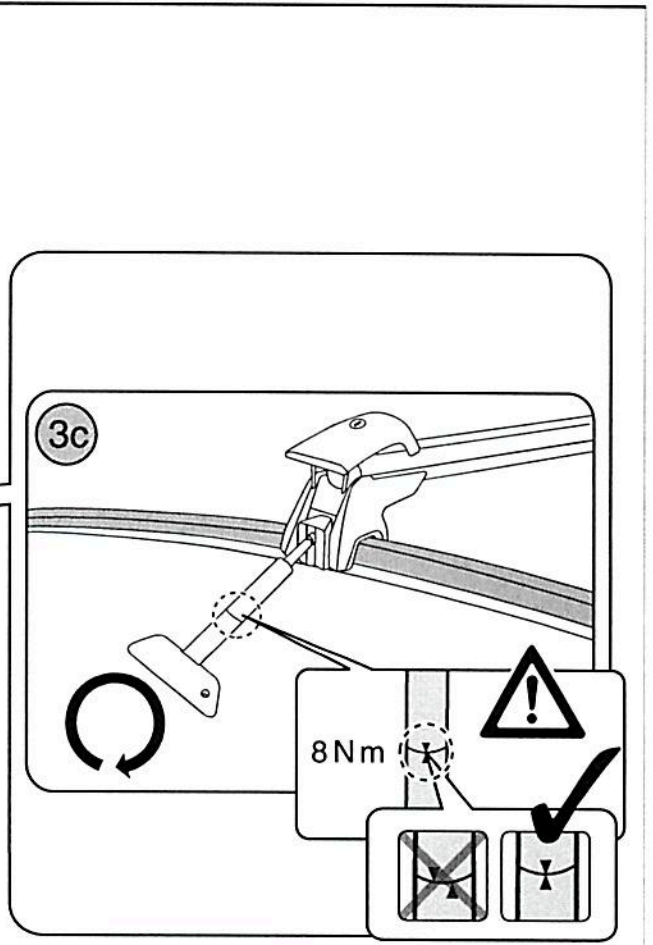
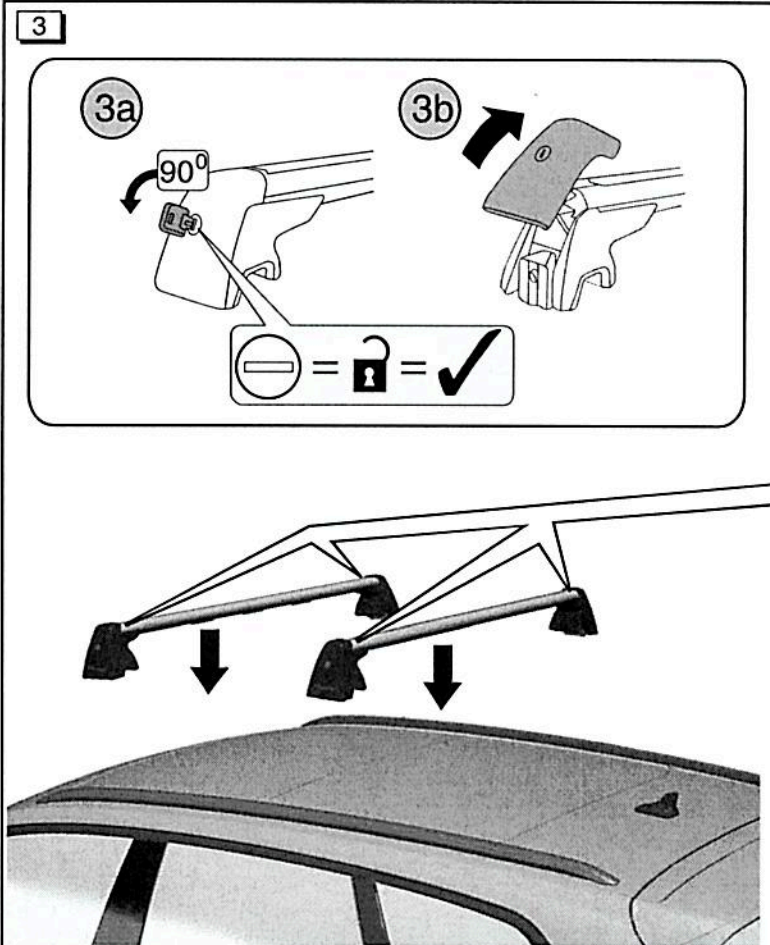
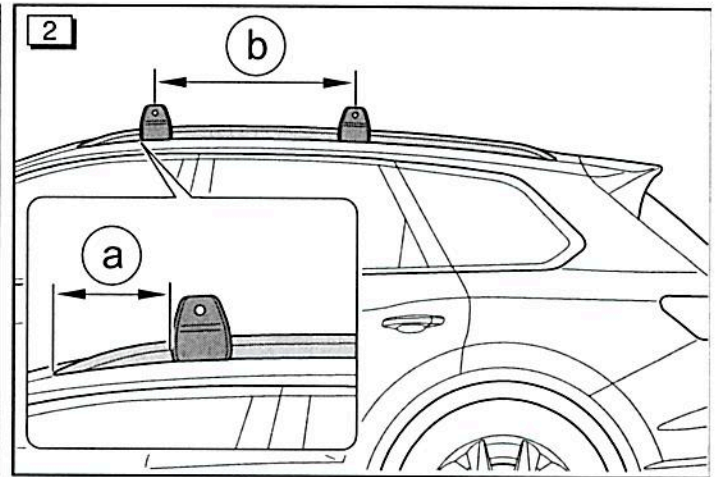
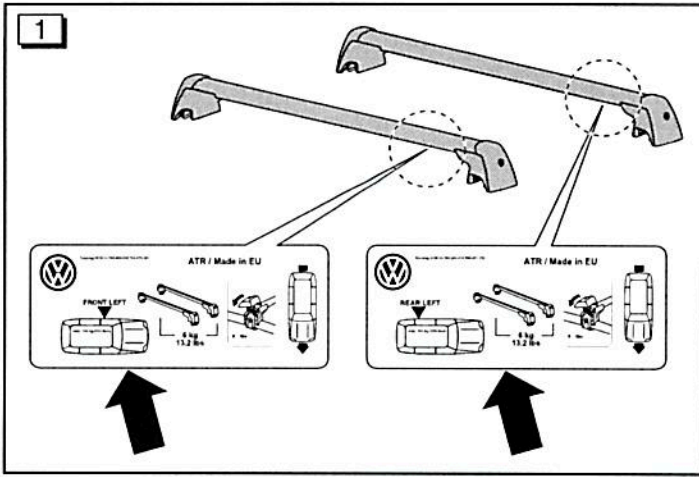
5. ábra A tartozékok felszereléséhez nyissa ki a tartótálp fedelét (a 3a/3b. ábrán leírtak szerint), és hajtsa le őket.

**ⓘ** Megjegyzés Ne töltsön fel felbontott fedeleket!

Távolítsa el a fedőprofil és a vezetőtartozékokat a T-horonyba. Csukja be újra a támasztólábak fedelét (a 4. ábrán leírtak szerint). Mindig tartsa be a vonatkozó szerelési utasításokat a tartórudak és tartozékok felszerelésékor, rögzítésékor és eltávolításakor.

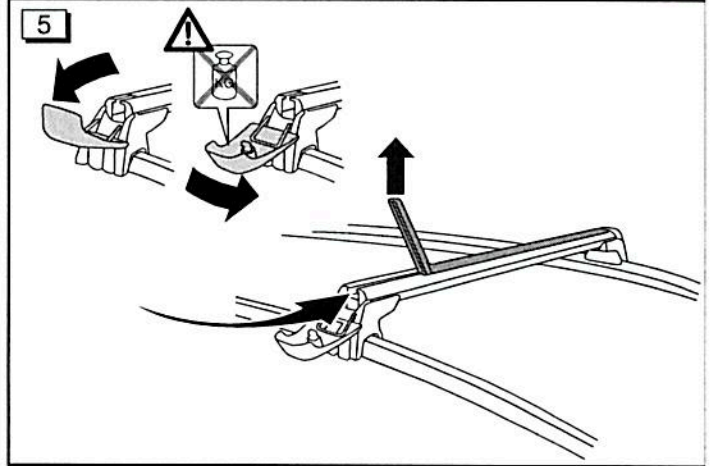
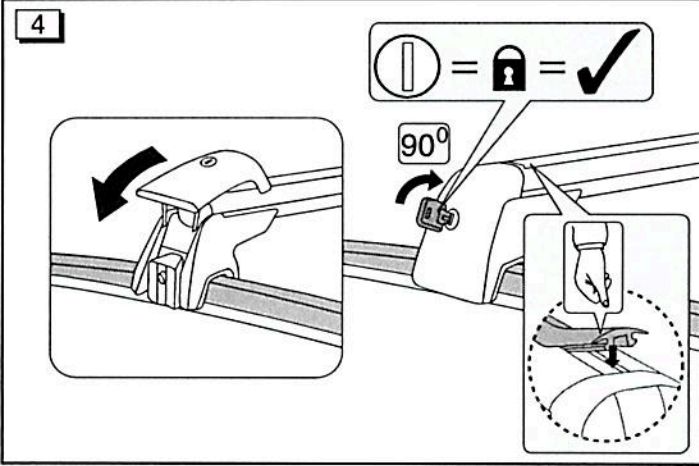
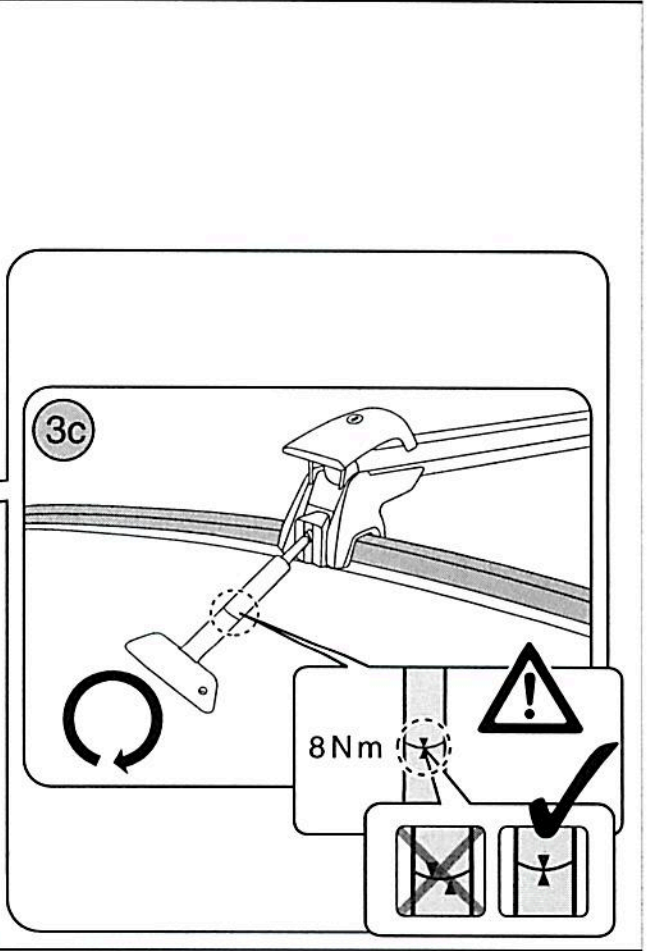
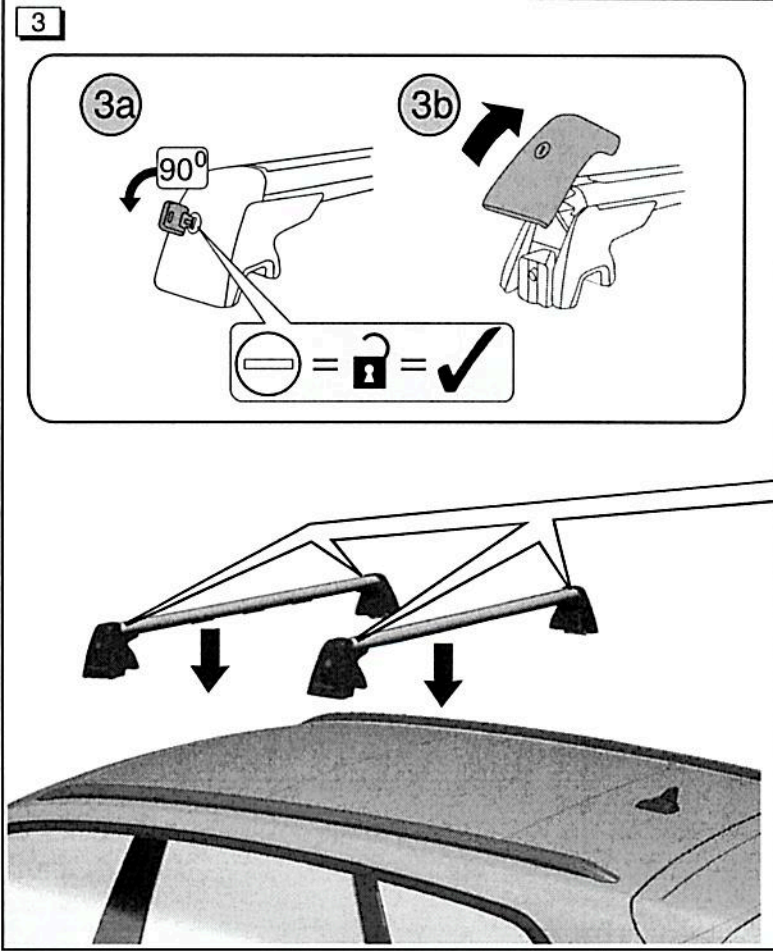
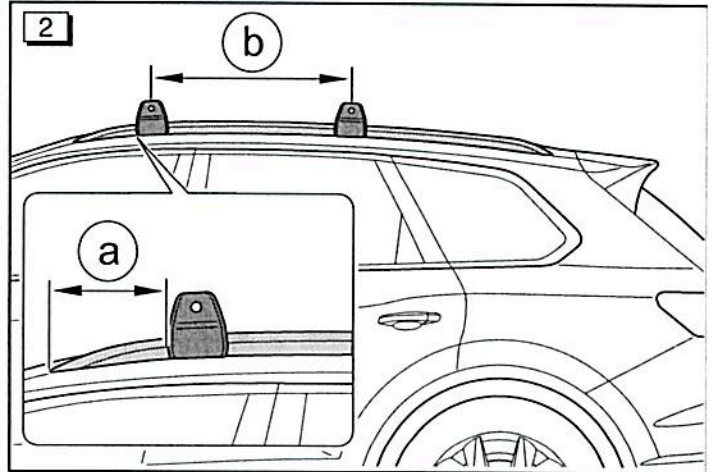
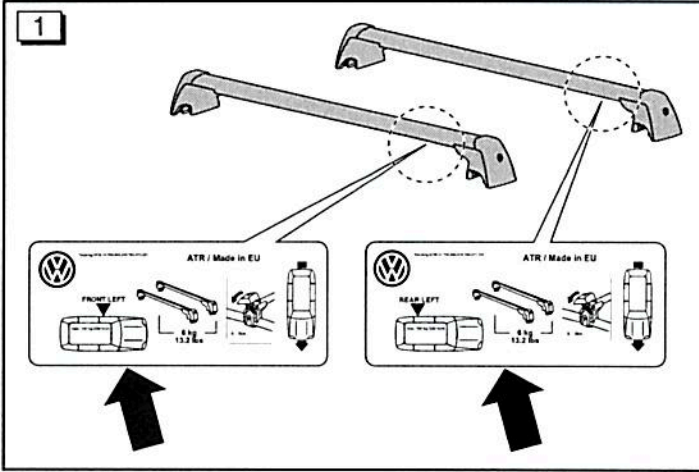


11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25  
CM01234566 7 8



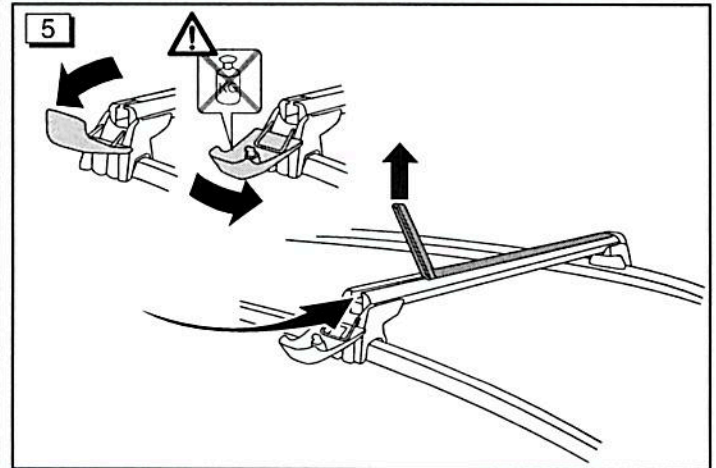
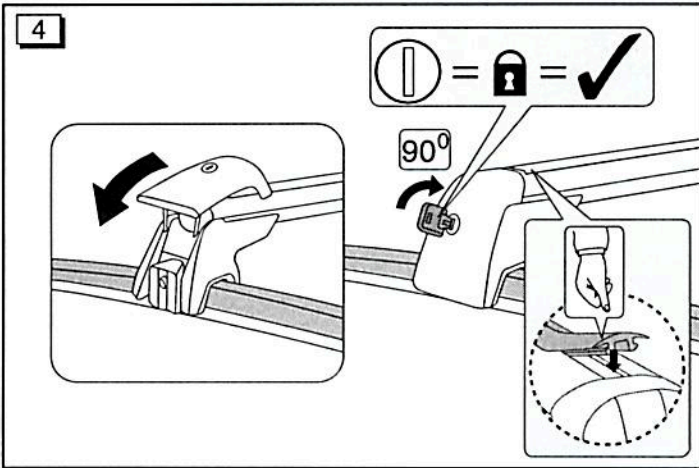
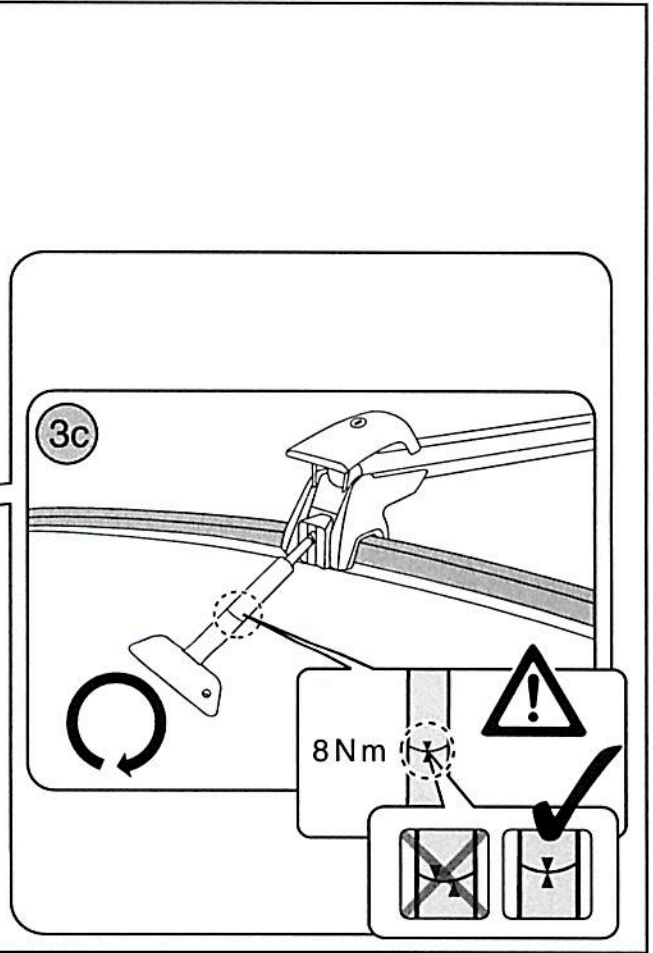
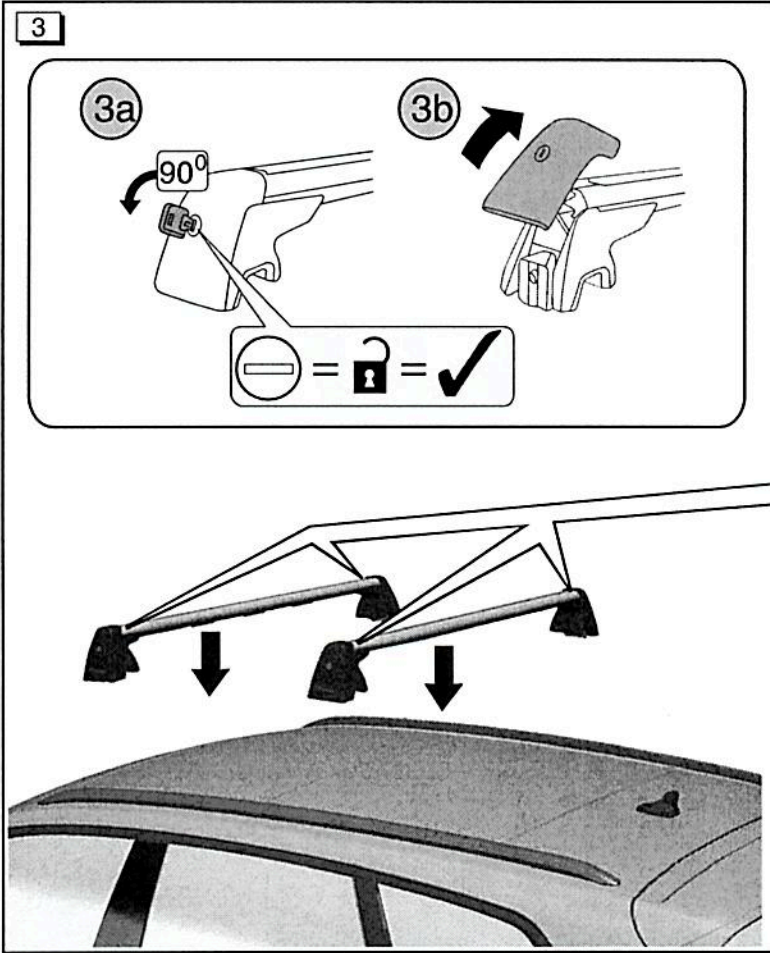
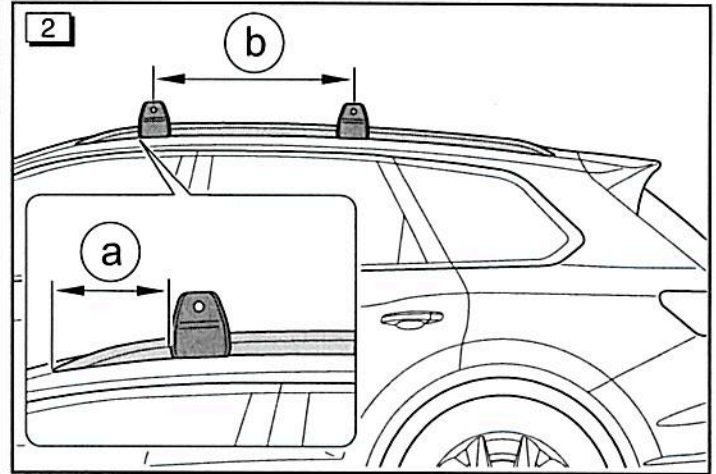
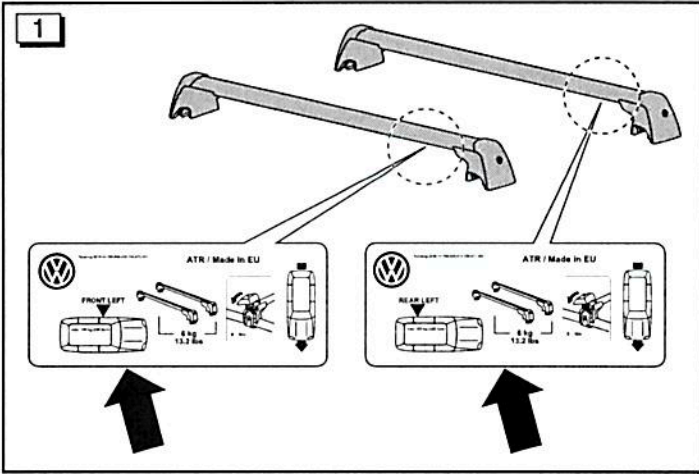


11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25  
CM01234566 7 8





11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25  
CM01234566 7 8





## Technische Daten:

Eigengewicht der  
Tragstäbe: ca. 4,5 kg

Nutzbare Profillänge:  
vorne 1120 mm hinten  
1070 mm

## Ermittlung der vorhandenen

Dachlast: Gewicht der Tragstäbe  
+ Gewicht der Aufbauteile  
+ Gewicht der Zuladung auf den

Tragstäben = Vorhandene

Dachlast

 FIGYELMEZTETÉS

Das Überschreiten des zulässigen Gesamtgewichts Ihres Fahrzeugs kann zu Verlust der Fahrzeugkontrolle, Zusammenstoß oder anderen Unfall, schwere Körperverletzung und sogar zum Tod führen.

- Überschreitung des für Ihr Fahrzeug vorgesehenen Gewichtes verhindert korrekte Fahrzeugbedienung und erhöht das Risiko, die Kontrolle über das Fahrzeug zu verlieren.
- Die Bremsen des überladenen Fahrzeugs können eventuell das Fahrzeug nicht in sicherem Abstand zum Stehen bringen.
- Reifen des überladenen Fahrzeugs können plötzlich ausfallen, einschließlich Reifenpanne, Luftaustritt, Verlust der Kontrolle und Unfall.
- Versichern Sie sich immer, dass das Gesamtgewicht der Tragstäbe, des Tragstabzubehörs und Dachlast 100 kg nicht überschreiten.
- Überschreiten Sie niemals die zulässige maximale Dachlast.
- Dachlast muss in jeder Berechnung der für Ihr Fahrzeug erlaubten Gesamtlast berücksichtigt werden. Überschreiten Sie niemals das Fahrzeuggesamtgewicht, das sich aus dem Gesamtgewicht des Fahrzeugs, einschließlich Fahrer, Passagiere, Gepäck, Dachträger, Dachlast, Anhängerkupplung und Stützlast des beladenen Anhängers ergibt.

- Information über Fahrzeuggesamtgewicht finden Sie auf dem Hinweisschild für Fülldruck und in Ihrem Fahrzeughandbuch.

## Pflegethinweise:

Halten Sie die Tragstäbe immer sauber und gepflegt. Besonders im Winter sollten Schmutz und Salz regelmäßig entfernt werden um Schäden zu vermeiden.

 Umwelthinweis:

Häufig bleiben die Tragstäbe mit/ohne Aufbauteile aus Bequemlichkeit auf dem Fahrzeug, auch wenn diese nicht benötigt werden. Der erhöhte Luftwiderstand steigert unnötig den Kraftstoffverbrauch Ihres Fahrzeugs und verursacht zusätzlichen Lärm. Entfernen Sie deshalb Tragstäbe und alle Aufbauteile, falls diese nicht benötigt werden.

Die Träger sind Volkswagen City Crash getestet und freigegeben.

## Műszaki adatok:

A hordozórudak holtsúlya:  
kb. 4,5 kg (10 font)

A profil hasznos hossza: Elöl  
44,09 hüvelyk (1120 mm) Hátul  
42,13 hüvelyk (1070 mm)

## A tényleges tetőterhelés

meghatározása: A tartórúd súlya  
+ A mellékletek súlya  
+ A tartórudak rakományának  
súlya = Tényleges tetőterhelés

 FIGYELMEZTETÉS

A jármű túlterhelése a jármű irányításának elvesztését, balesetet vagy más balesetet, súlyos személyi sérülést és akár halált is okozhat.

- Ha nagyobb súlyt hordoz, mint amennyit a járművet szállítani terveztek, megakadályozza a jármű megfelelő kezelését, és növeli a jármű irányításának elvesztésének kockázatát.
- Előfordulhat, hogy a túlterhelt jármű fékei nem tudják biztonságos távolságban megállítani a járművet.
- A túlterhelt jármű gumiabroncsai hirtelen meghibásodhatnak, beleértve a kifújást és a hirtelen deflációt, ami az irányítás elvesztését és ütközést okozhat.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a hordozórudak, a tartórúd-tartozékok és a terhelés teljes súlya soha nem haladja meg a 220 fontot (100 kg).
- Soha ne lépje túl a megengedett legnagyobb tetőterhelést.
- A tetőterhelést figyelembe kell venni a jármű által szállítható teljes rakomány kiszámításakor. Soha ne lépje túl a jármű bruttó járműtömeg-besorolását (GVWR), amely a jármű teljes tömege, beleértve a vezetőt, az utasokat, a poggyászt, a tetőcsomagtartót és a rakományt, a pótkocsi vonóhorgát és a megrakott pótkocsi nyelvcsatlakozót.
- A GVWR-rel kapcsolatos információkért lásd a gumiabroncs-inflációs nyomás címkéjét a járművén és a jármű tulajdonosi irodalmát.

## Kezelési utasítások:

A tartórudakat mindig tartsa tisztán és jól karbantartva. Ez különösen fontos télen, amikor a szennyeződések és a sót rendszeres időközönként el kell távolítani a sérülések megelőzése érdekében.



## A környezet érdekében:

Gyakran előfordul, hogy a tartozékokkal ellátott vagy anélküli tartórudakat a kényelem érdekében a járművön hagyják, még akkor is, ha nincs rá szükség. A megnövekedett szélellenállás szükségtelenül növeli az üzemanyag-fogyasztást és további zajt generál. Ezért távolítsa el a hordozórudakat és minden egyéb tartozékot, ha nem használja.

A hordozórendszert tesztelték és jóváhagyták a Volkswagen City Crash esetében.

## Caractéristiques techniques:

Poids des barres de  
support : env. 4,5 kg

Longueur de profilé utile :  
devant 1120 mm derrière  
1070 mm

## Calcul de la charge sur le toit :

Poids des barres de support  
+ Poids des équipements  
+ Poids de la charge sur les barres  
de support = Charge sur le toit

 FIGYELEM

Le dépassement du poids total autorisé du véhicule peut provoquer la perte du contrôle du véhicule, une collision ou un autre accident, des blessures graves et même mortelles.

- Le dépassement du poids prévu pour le véhicule empêche une bonne conduite du véhicule, et augmente le risque de perdre le contrôle du véhicule.
- Les freins du véhicule trop chargé peuvent éventuellement ne pas freiner le véhicule à une distance adaptée.
- Les pneus du véhicule trop chargés peuvent être endommagés brusquement, avec panne, dégonflage, perte de contrôle et accident.
- Vérifiez toujours que le poids total des barres de support, des accessoires des barres de support, et de la charge sur le toit ne dépasse pas 100 kg.
- Ne jamais dépasser la charge maximale autorisée sur le toit.
- La charge sur le toit doit être prise en compte dans tous les calculs de charge totale autorisée pour le véhicule. Ne jamais dépasser le poids total du véhicule qui comprend le poids total avec le conducteur, les passagers, les bagages, les barres de toit, la charge sur le toit, le dispositif d'attelage et la charge d'appui de la remorque chargée. • Vous trouverez des informations sur le poids total de votre véhicule sur la plaque d'indication de la pression de gonflage ou dans votre manuel du véhicule.

## Conseils d'entretien:

Les barres de support doivent toujours être propres et bien entretenues. Surtout en hiver, il faut enlever régulièrement la saleté et le sel pour éviter les endommagements.

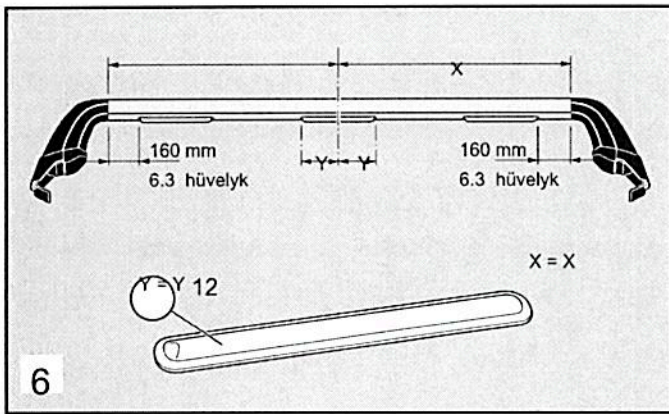


## Környék:

Souvent les barres de support avec/sans pièces rapportées restent par commodité sur le véhicule, même si on n'en a pas besoin. La résistance aérodynamique accrue augmente inutilement la consommation de carburant de votre véhicule, et fait en plus du bruit. C'est pourquoi, enlevez les barres de support et toutes les pièces rapportées, lorsque vous n'en avez pas besoin.

Les barres de toit sont testées et homologuées Volkswagen City Crash.





D

### Abbildung 6

Sollten (je nach Beladung) Störgeräusche durch den Fahrtwind auftreten, können diese durch das Ankleben der 3 mitgelieferten Spoiler -12- reduziert werden.

Wenn die Spoiler noch nicht verklebt sind, die Unterseite des vorderen Grundträgers im Klebepbereich gründlich reinigen und die selbstklebenden Spoiler gemäß der Bemaßung mittig am Aluminiumprofil ankleben.

F

### 6. ábra

Si (suivant le chargement) il y a des bruits gênants par le déplacement d'air lors de la conduite, ceux-ci peuvent être réduits en collant les 3 spoilers fournis -12-.

Si les spoilers ne sont pas encore collés, nettoyer soigneusement le dessous de la barre de toit avant dans la zone du collage, et coller les spoilers autocollants suivant les dimensions au centre du profilé en aluminium.

G

### Füge. 6

Se (a seconda del carico) si dovessero manifestare rumori dovuti al vento durante la corsa, questi possono essere ridotti applicando i 3 spoiler -12- forniti in dotazione.

Se gli spoiler non sono ancora stati incollati, pulire accuratamente la parte inferiore del supporto base anteriore nella zona di incollaggio e applicare gli spoiler autoadesivi conformemente alle dimensioni al centro del profilato in alluminio.

S

### Bild 6

Om (beroende på last) störande ljud skulle uppstå på grund av fartvinden kan det reduceras genom att de 3 medföljande spoilers -12- klistras på. Före monteringen av spoilerna ska undersidan av den främre lasthållaren rengöras noggrant i limområdet. Montera därefter de självhäftande spoilerna enligt måtten i mitten på aluminiumprofilen.

.PL

### Rysunek 6

Jeśli (zależnie od obciążenia) pęd powietrza spowoduje przeszkadzające odgłosy, można je zredukować przez naklejenie 3 dostarczonych spojlerów -12-.

Jeśli spojlerzy nie są jeszcze przyklejone, należy dokładnie wyczyścić spód przedniej belki bagażnika bazowego w obszarze klejenia i przykleić samoprzylepne spojlerzy pośrodku profilu aluminiowego zgodnie z podanymi wymiarami.

J

### イラスト6

荷重状況により、運転時の風で妨害騒音が発生した場合、添付する三つのスポイラー-12-を貼ることで騒音を低減することができる。

スポイラーがまだ貼り付けられていない場合は、前方ルーフラック・バーの底側にある貼り付け位置を徹底的に清潔にし、サイズに応じて、粘着スポイラーをアルミ型材の真ん中に貼り付けます。

RU

### Рисунок 6

Если ( после загрузки ) встречный поток воздуха вызывает мешающий шум , то его можно уменьшить за счет приклеивания 3 spojлеров -12-, входящих в объем поставки .

Если spojлеры еще не приклеены , основательно очистить нижнюю сторону опорной поперечины в области склеивания и наклеить самоклеящиеся spojлеры по центру алюминиевого профиля согласно проставленным размерам .

GB

### 6. ábra

Ha a légáram bosszantó zajokat okoz (a terheléstől függően), akkor ezek csökkenthetők a három mellékelt spoiler felszerelésével -12- .

Közvetlenül a spoiler felhordása előtt alaposan tisztítsa meg az első tetőtartó rúd alsó részét, és vigye fel az öntapadós légtelét az alumíniumprofil közepére a megadott méreteknél megfelelően.

E

### Ábra 6

Si se producen ruidos molestos a causa del viento durante la marcha (dependiendo de la carga), se pueden reducir pegando los 3 spoilers que se adjuntan -12-.

Si los spoilers todavía no están pegados, limpiar en profundidad la parte inferior del soporte base delantero por la zona de pegado y pegar los spoilers adhesivos, teniendo en cuenta las dimensiones, en el centro del perfil de aluminio.

NL

### Afbeelding 6

Mochten (afhankelijk van belading) storende geluiden door de rijwind optreden, kunnen deze door het vastplakken van de 3 meegeleverde spoilers -12- verminderd worden.

Als de spoilers nog niet zijn vastgeplakt, de onderkant van de voorste gronddrager in het plakgebied grondig reinigen en de zelfklevende spoilers conform de afmetingen in het midden op het aluminium profiel vastplakken.

PT

### Ábra 6

Se se ouvirem ruidos (conforme a carga) causados pelo vento em marcha, poderá reduzi-los colando os 3 spoilers -12- fornecidos.

Se os spoilers ainda não estiverem colados, na parte inferior da barra porta-bagagens dianteira, limpe profundamente a zona a colar e cole os spoilers autoadesivos conforme a medida, ao centro do perfil de alumínio.

CZ

### Obrázek 6

Pokud se (v závislosti na nákladu) za jízdy vyskytne rušivý hluk způsobený proudem vzduchu, lze ho snížit nalepením tří dodaných spojlerů -12-. Pokud ještě spojlery nejsou přilepené, důkladně očistěte spodní stranu předního základního nosiče v lepicí části a nalepte samolepicí spojlery do středu hliníkového profilu podle vyznačených rozměrů.

KN

### 图6

根据载荷情况·如果因行 而产生干扰噪音·可以通过粘贴随付的 3 块扰流板 -12- 来减少噪音·

如果扰流板还没有粘合·彻底清洁前部 顶行李架横梁底侧的粘接部位·依照标注尺寸·将自粘式扰流板居中粘贴到铝合金型材上·